

Herausgegeben von:

Thomas Corsten

Fritz Mitthof

Bernhard Palme

Hans Taeuber

TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte
Papyrologie und Epigraphik

HOLZHAUSEN

Der Verlag

Band 34, 2019

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Lincoln H. B l u m e l l — Kerry H u l l: An Inscribed Statue of Tyche in Kyoto, Japan (Taf. 1).....	1
Ines B o g e n s p e r g e r — Lucian R e i n f a n d t: Textile Termini und Dinar-Zahlen auf einem arabischen Papyrus des 9. Jahrhunderts (Taf. 2) ..	5
Anna D o l g a n o v: Reichsrecht and Volksrecht in Theory and Practice: Roman Justice in the Province of Egypt (P.Oxy. II 237, P.Oxy. IV 706, SB XII 10929)	27
Patrice F a u r e: <i>Accepta pariatoria</i> et primipilat. Nouvelles hypothèses sur un monument inscrit de <i>Nouae</i> (Taf. 3–4)	61
Angela K a l i n o w s k i: A Re-discovered Inscription from Ephesos: a Funerary Monument for Vedia Kalliste.....	81
Peter K r u s c h w i t z — Victoria G o n z á l e z B e r d ú s: Nicht auf den Kopf gefallen: Zur Wiener Versinschrift <i>AE</i> 1992, 1452 = <i>AE</i> 2015, 1102 (Taf. 5).....	89
Kallia L e m p i d a k i: Constructing Commemoration in Imperial Aphrodisias: the Case of Apollonios	95
Federico M o r e l l i: <i>She</i> (ϣϵ): il nome copto del <i>dodekanoummion</i>	115
Amphilochios P a p a t h o m a s: SB XIV 11961: Fragment eines spätantiken Geschäftsbriefes (Taf. 6).....	125
Amphilochios P a p a t h o m a s — Eleni T s i t s i a n o p o u l o u: Der Gebrauch von Gnomen in den griechischen privaten Papyrusbriefen der römischen Kaiserzeit bis zum Ende des 4. Jh. n. Chr.	129
Niklas R a f e t s e d e r: Das Stadtgesetzfragment von Vindobona (Taf. 7)	141
Benoît R o s s i g n o l – Jean-Marc M i g n o n, Un nouveau procureur ducénaire anonyme à Orange. Avec la collaboration de Guillaume H a i r y (Taf. 8).....	151
Georg-Philipp S c h i e t i n g e r: Das Jahr 129 v. Chr.: ein Senator im politischen Abseits? Alternative Deutungen der letzten Lebensjahre des Scipio Aemilianus	159
Peter S i e w e r t: Bruchstück eines Kultgesetzes von Olympia aus der 1. Hälfte des 6. Jh. v. Chr. (BrU 9) (Taf. 9).....	193
Salvatore T u f a n o: The Epitaph of Leuktra (<i>CEG</i> II 632) and Its Ancient Meaning(s) (Taf. 10)	201
Manfredi Z a n i n: <i>Servilia familia inlustris in fastis</i> . Dubbi e certezze sulla prosopografia dei <i>Servilii Gemini</i> e <i>Vatiae</i> tra III e I secolo a.C. (Taf. 11–16).....	221

Bemerkungen zu Papyri XXXII (<Korr. Tyche> 886–949)	237
Adnotationes epigraphicae X (<Adn. Tyche> 85–115)	269
Buchbesprechungen	287
<p>Thomas B a c k h u y s, <i>Kölner Papyri (P. Köln) Band 16</i> (Pap.Colon. VII/16), Paderborn 2018 (G. van Loon: 287) — Nathan B a d o u d, <i>Inscriptions et timbres céramiques de Rhodes. Documents recueillis par le médecin et explorateur suédois Johan Hedenborg (1786–1865)</i> (Acta Instituti Atheniensis Regni Sueciae, Series in 4°, 57), Stockholm 2017 (D. Dana: 288) — T. B e r g, <i>L'Hadrianus de Montserrat (P.Monts.Roca III, inv. 162→ – 165↓). Édition, traduction et analyse contextuelle d'un récit latin conservé sur papyrus</i> (Papyrologica Leodiensia 8), Liège 2018 (M. Capasso: 290) — Henning B ö r m, Nino L u r a g h i (eds.), <i>The Polis in the Hellenistic World</i>, Stuttgart 2018 (F. R. Forster: 291) — Katharina B o l l e, Carlos M a c h a d o, Christian W i t s c h e l (eds.), <i>The Epigraphic Cultures of Late Antiquity</i> (Heidelberger Alt-historische Beiträge und Epigraphische Studien 60), Stuttgart 2017 (S. Remijsen: 295) — Anne D a g u e t - G a g e y, <i>Splendor aedilitatum. L'édilité à Rome (I^{er} s. avant J.-C. – III^e s. après J.-C.)</i> (Collection de l'école française de Rome 498), Rome 2015 (E. Theodorou: 298) — Julien F o u r n i e r, Marie-Gabrielle G. P a r i s s a k i (eds.), <i>Les communautés du Nord Égéen au temps de l'hégémonie romaine. Entre ruptures et continuités</i> (Μελετήματα 77), Athen 2018 (F. Daubner: 301) — Katharina K n ä p p e r, <i>Hieros kai asylos. Territoriale Asylie im Hellenismus in ihrem historischen Kontext</i> (Historia Einzelschriften 250), Stuttgart 2018 (Ch. Michels: 303).</p>	

Tafeln 1–16

SB XIV 11961: Fragment eines spätantiken Geschäftsbriefes

Tafel 6

Das kleine Papyrusfragment SB XIV 11961 (P.Vindob. G 26115 = TM 35874) ist zusammen mit zwei weiteren Stücken der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Gebettete auf Pergament), nämlich P.Vindob. G 29778 (= van Haelst 1033) und P.Vindob. G 26091 (= van Haelst 1022), von Johannes B. Bauer, *Altchristliche Fragmente aus der Wiener Papyrussammlung*, JÖB 18 (1969) 1–6 (bes. 1–2) veröffentlicht worden. Die nicht akzentuierte Transkription des Textes lautet in der Erstedition wie folgt:

εις τι[| Θησαντα χειρο[oder -α τ]η ση λαμπροτ[ητι | περι της εμη[ς | τεσσαρων νομ[ων oder -ισματων | θεος γαρ ο ιδιο[ς | δια θεγ ου φιλει[| εν πασιν αρ[| το υμετερον μεγ[.

In dieser Fassung wurde der Text auch in den vierzehnten Band des *Sammelbuches* unter der Nr. 11961 und in die *Duke Databank of Documentary Papyri* aufgenommen¹. In den darauffolgenden Jahrzehnten wurden zwei (zweifelsohne korrekte) Berichtigungen vorgeschlagen: P. J. Sijpesteijn, *Aegyptus* 66 (1986) 155 schlug für Z. 6 die Lesung οἰδῆ[ν anstelle von ο ιδιο[ς vor (= BL VIII 377), während N. Gonis, *Tyche* 14 (1999) 331 (*Korr. Tyche* 333) ἡ σὴ λαμπρότ[ης anstelle von τ]η ση λαμπροτ[ητι in Z. 3 rekonstruierte (= BL XII 211). Der Text verdient eine erneute Untersuchung, weil er zumeist immer noch als (semi)literarisch gilt und sowohl in der *Leuven Database of Ancient Books* als auch im Katalog der christlich-literarischen Papyri von J. van Haelst, *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens*, Paris 1976 aufgenommen worden ist (LDAB 6372 und van Haelst 1183). Ich lasse einige Korrekturvorschläge folgen, die zu einer neuen Interpretation des Textes führen:

Z. 1: Anstelle von εις τι[lese ich eher εἰ ετη[. .] . [. Vom letzten Buchstaben der Zeile ist nur der letzte Teil eines weit nach unten reichenden Schrägstriches zu sehen, der zu einem ρ oder einem φ gehört.

Z. 2: Θησαντα: Es ist nicht klar ob man -θήσαντα (Mask. Sing. oder Neutr. Plur.; vgl. z.B. P.Vind.Tandem 35, 13: καὶ τὰ ἐπακολουθήσαντα) oder -θησαν τά (z.B.

¹ Folgende drei kleine Änderungen sind in der SB-Fassung zu finden: a) Der Text wurde mit Spiritus und Akzenten versehen, b) Man druckte θήσαντα anstelle von Θήσαντα, und c) im Apparat hat man anstelle von χειρο[in Z. 2 auch χειρο[oder χειρο[in Erwägung gezogen.

ἀνηλώθησαν, ἀπητήθησαν, ἐδόθησαν, ἠναγκάσθησαν, ἠρέθησαν, κατεβλήθησαν usw.) drucken soll. Die erstere Möglichkeit scheint mir aufgrund des darauffolgenden Wortes wahrscheinlicher (s. gleich unten).

Anstelle des χειρο[(l. κηρός ?) der Erstedition bzw. χειρο[oder χειρα[des SB-Nachdrucks liest man deutlich γεγραφ[, wohl eine Form von γέγραφα oder γεγράφηκα. Vom φ ist der untere Teil der vertikalen Haste erhalten. Daher ist die Rekonstruktion γεγραμ[μένα auszuschließen. Θησαντα und γεγραφ[könnten auch zu separaten Sätzen gehören.

Z. 4: Wegen des fehlenden Kontextes lässt sich die Phrase περὶ τῆς ἐμῆ[ς nicht ergänzen. Angesichts des Umstands jedoch, dass dem Adressaten intensiv geschmeichelt zu werden scheint (Z. 3: ἡ σὴ λαμπρότ[ης, Z. 9: τὸ ὑμέτερον μέγε[θος [hierzu s. unten]), und der Tatsache, dass die Briefschreiber dieser Zeit oft die Höflichkeit gegenüber dem Adressaten mit sich selbst abwertenden Formulierungen kombinierten (hierzu vgl. etwa A. Papatomas, *Höflichkeit und Servilität in den griechischen Papyrusbriefen der ausgehenden Antike*, in: B. Palme [Hrsg.], *Akten des 23. Internationalen Papyrologenkongresses*. Wien, 22.–28. Juli 2001 [Pap.Congr. XXIII], Wien 2007, 497–512, bes. 508–509), halte ich eine Ergänzung wie περὶ τῆς ἐμῆ[ς μετριότητος *vel sim.* für wahrscheinlich.

Z. 5: τεσσαρων νομ[ων oder -ισματων: In der Erstedition fragt sich Bauer, ob in Z. 5 νόμ[ων oder νομ[ισμάτων zu ergänzen wäre. Die literarische Parallele von Methodios von Olympus (2. Hälfte des 3. Jh. n. Chr.), die er zur Unterstützung der Rekonstruktion νόμ[ων nennt, ist für den vorliegenden Kontext kaum aussagekräftig. Die Ergänzung νομ[ισμάτων (bzw. νομ[ισματίων) scheint mir dagegen viel besser zum Zusammenhang des vorliegenden Briefes zu passen.

Z. 6–7: Anstelle des mysteriösen δια θεγ ου φιλει (Z. 6) ist am Ende der Z. 6 und zu Beginn der Z. 7 zu ergänzen: [- - - τῆς σῆς (vgl. Z. 3) / ὑμετέρας (vgl. Z. 9)] | ἐν]διαθέτου φιλεία[ς (l. φιλίας). Zur relativ seltenen Ausdrucksweise ἐνδιάθετος φιλία vgl. P.Cair.Masp. III 67295, Pag. III 24–25 (2. Hälfte 6. Jh. n. Chr.): τὰ προσκυνούμενα γράμματα τῆς σῆς ἐνδιάθετου φιλίας | κομισάμενο[ς], ἦσθην οὐ σμικρῶς und SB VI 9138, 1–2 (spätes 6. Jh. n. Chr.): καὶ διὰ τῶν παρόντων γραμμάτων γράφ[ω] προσκυνῶν τὴν σὴν | ἐνδιάθετ[ον] φιλίαν κτλ. sowie den im Druck befindlichen P.Vindob. G 17100, 4 (ca. 600–640 n. Chr.): ἡ σὴ ἐν]διάθετος φιλεία καὶ γράφειν μοι συνεχῶς.

Z. 8: ἐν ἅπασιν: Diese Wörter könnten Teil des Ausdrucks θεραπεύω τὸν δεσπότην μου (bzw. τὸν προστάτην μου *vel sim.*) ἐν ἅπασιν, der gerne von den Briefschreibern dieser Zeit verwendet wurde, wenn sie mächtigeren Adressaten schmeicheln wollten; vgl. P.Erl. 120, 7 (spätes 546 / frühes 547 n. Chr.; s. BL XIII 92): καὶ θεραπεῦσαι ἐν ἅπασιν τοὺς ἐνδοξ[οτά]τους προστάτας und P.Apoll. 44, 5 (2. Hälfte 7. Jh. n. Chr.):] θεραπεῦσαι τὸν δεσπότην μου ἐν ἅπασιν.

Z. 9: Anstelle von τὸ ὑμέτερον μεγα[ist τὸ ὑμέτερον μέγε[θος zu ergänzen. Das ε ist vollständig erhalten. Das υ von ὑμέτερον ist mit einem Trema und nicht mit einem horizontalen Strich versehen, wie Bauer behauptete.

Die im vorliegenden Beitrag formulierten Bemerkungen sowie die bereits von P. J. Sijpesteijn und N. Gonis vorgeschlagenen Korrekturen legen nahe, dass es sich um einen gewöhnlichen dokumentarischen Papyrusbrief geschäftlichen Charakters

handelt. Daher ist der Text in den elektronischen Katalogen nicht mehr als literarisch bzw. semiliterarisch zu betrachten; der sich darauf beziehende Eintrag im Katalog der christlich-literarischen Papyri von van Haelst ist zu streichen. Abschließend gebe ich eine neue Transkription und eine neue Übersetzung des Papyrus, welche die oben genannten Textänderungen berücksichtigen.

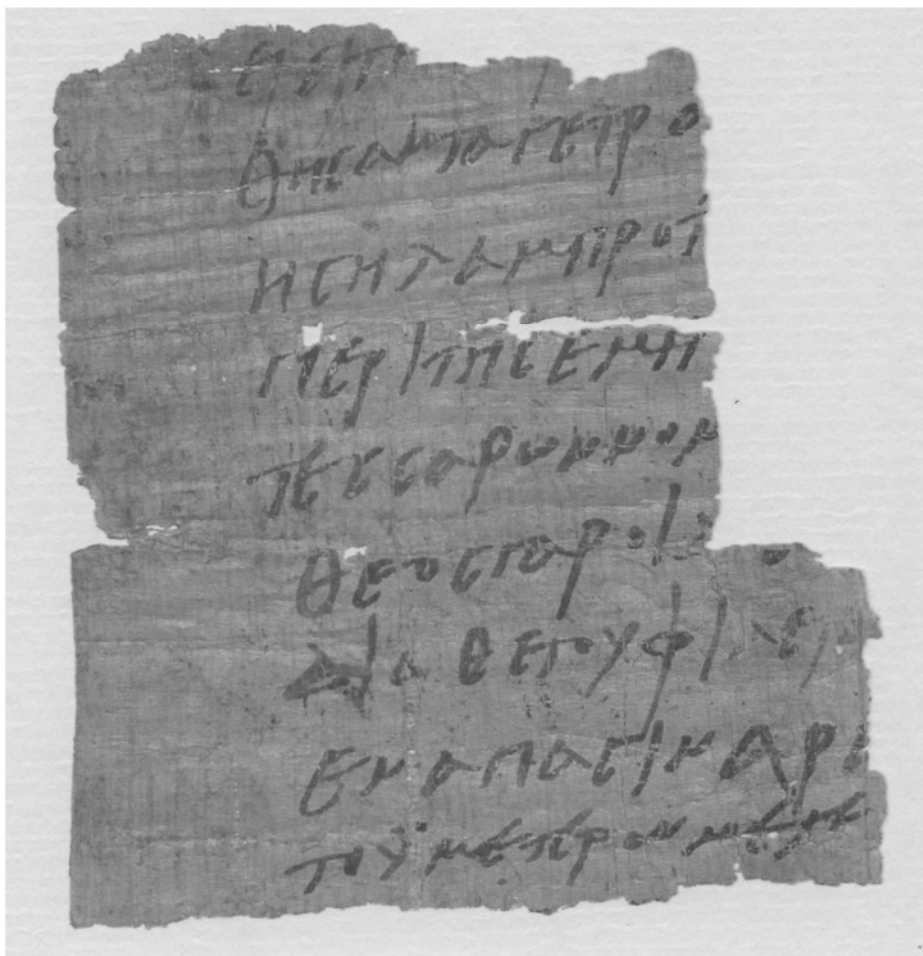
 εἰ ἐτη[. .] . [- - -]
 θήσαντα. γεγραφ[- - -]
 ἢ σὴ λαμπρότ[ης - - -]
 περὶ τῆς ἐμῆ[ς μετριότητος (?) - - -]
 5 τεσσάρων νομ[ισμάτων - - -]
 θεὸς γὰρ οἶδε[ν - - - τῆς σῆς ἐν-]
 διαθέτου φιλεία[ς - - -]
 ἐν ἅπασιν αρ . [- - -]
 τὸ ὑμέτερον μέγε[θος - - -]
 10 [.] . [. . .] . [- - -]

5 νομ[ισμάτων *vel* νομ[ισματίων 6 σῆς *vel* ὑμέτερας 7 l. φιλίας 9 ὕμετερον *pap.*

„... wenn/ob... geschrieben ... Deine Durchlaucht ... über meine Mittelmäßigkeit
 (?) ... vier Solidi ... Denn Gott weiß ... Deiner in der Seele bewahrten Freundschaft ...
 in allen ... Eure Großmächtigkeit ...“

Institut für Klassische Philologie
 Philosophische Fakultät, Universität Athen
 Panepistimiopolis Zographu
 15784 Athen, Griechenland
 papath@phil.uoa.gr

Amphilochios Papatomas



zu A. Papatomas, S. 125

SB XIV 11961 (Österreichische Nationalbibliothek, Papyrussammlung)